

SILVERCREST®



www.lidl-service.com

PDF
online

JUICER SFE 450 C1

(HU)

GYÜMÖLCSCENTRIFUGA

Használati utasítás

(DE)

(AT)

(CH)

ENTSAFTER

Bedienungsanleitung

(SK)

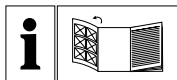
ODŠTAVOVAČ

Návod na obsluhu

IAN 289602

(HU)

(SK)



(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

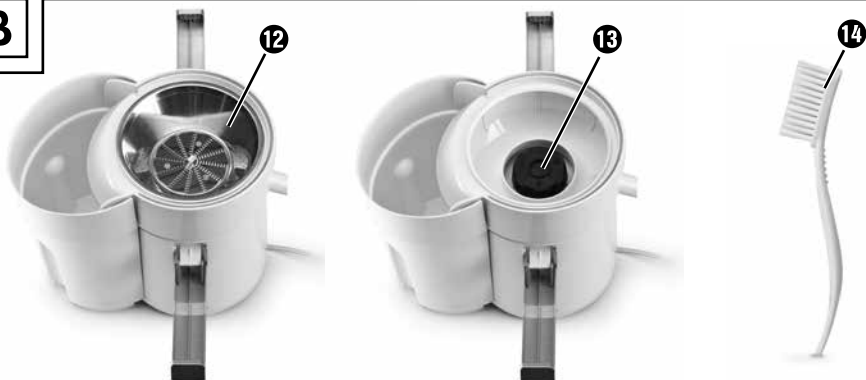
(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznáňte so všetkými funkciami prístroja.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Használati utasítás	Oldal	1
SK	Návod na obsluhu	Strana	19
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	37

A**B**

Tartalomjegyzék

Bevezető	2
Rendeltetésszerű használat	2
A csomag tartalma	2
A készülék leírása	3
Műszaki adatok	3
Biztonsági utasítások	4
A készülék összeszerelése és kezelése	6
A gyümölcs/zöldség előkészítése	7
Gyümölcscentrifugálás	8
A gyümölcshús-tartály és a szűrő ürítése	9
A gyümölcscentrifuga szétszerelése	10
Tisztítás és ápolás	10
Tárolás	11
Hibaelhárítás	11
Ártalmatlanítás	12
A Kompernass Handels GmbH garanciája	13
Szervíz	14
Gyártja	14
Receptek	15
Nyári hűsítő ital	15
Almás-körtés-epres ital	15
Energiaital	15
Reggeli ital	16
Sárgadinnye ital	16
Édes gyümölcstial	17
Ananászos-mangós ital	17
Céklaital	17
Gyümölcsös paprikaital	18
Őszibarack-ananász ital	18

Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához!

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati utasítás a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati útmutatóval és biztonsági figyelmeztetéssel. Csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja a készüléket. A készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék érett és meghámozott gyümölcsök és zöldségek préselésére alkalmas. Csak élelmiszert szabad feldolgozni a készülékkel. Kizárólag eredeti tartozékokat és csak a leírtak szerint szabad használni. Minden ettől eltérő használat vagy változtatás nem rendeltetésszerűnek minősül és balesetveszélyes. A készülék kizárólag magánháztartásokban használható. Üzleti célú használatra nem alkalmas.

A csomag tartalma

- gyümölcscentrifuga
- nejlonkefe (a tömkődőben)
- használati útmutató

A készülék leírása

„A” ábra:

- ❶ tömködő
- ❷ betöltőnyílás
- ❸ készülékház fedele
- ❹ kapcsok
- ❺ létartály
- ❻ gyümölcslé-kifolyó
- ❼ készüléktest
- ❽ hálózati kábel csatlakozódugóval
- ❾ be-/kikapcsoló (2 sebességfokozat)
- ❿ kábelcsévélő
- ⓫ tartály (pl. a gyümölcshús és gyümölcsrost számára)

„B” ábra:

- ❿ szűrő
- ⓫ hajtótengely
- ⓬ nejlonkefe (szállításkor a tömködőben található)

„A” ábra:

- ⓫ külön léfelfogó-tartály, hableválasztóval (kiszállításnál a gyümölcshús és gyümölcsrost tartályban van)

Műszaki adatok

Névleges feszültség	220 - 240 V ~ (váltóáram) 50 Hz
Névleges teljesítmény	450 W
Rövid üzemeltetési idő	30 perc
Védelmi osztály	II/□
	A készülék élelmiszerekkel érintkező részei élelmiszer-biztosak.

Rövid üzemeltetési idő

A rövid üzemeltetési idő azt jelzi, hogy mennyi ideig lehet üzemeltetni a készüléket a motor túlhevülése és károsodása nélkül. A megadott rövid üzemeltetési idő lejártá után a készüléket addig kell kikapcsolva tartani, amíg a motor le nem hűl.

Biztonsági utasítások

VESZÉLY - ELEKTROMOS ÁRAMÜTÉS!

- ▶ Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a készülék típuscímkéjén lévő adatokkal.
- ▶ A veszélyek elkerülése érdekében a sérült hálózati csatlakozódugót vagy vezetékét azonnal cseréltesse ki megfelelő jogosultsággal rendelkező szakemberrel vagy az ügyfélszolgálattal.
- ▶ A hibásan működő vagy sérült készüléket azonnal ellenőriztesse és javíttassa meg a vevőszolgálattal.
- ▶ Ne tegye ki a készüléket esőnek és soha ne használja nedves vagy vizes környezetben. Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel működés közben soha ne legyen vizes vagy nedves.



Ne merítse vízbe vagy más folyadékba a készülék talp-részét!

FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Ne használja a készüléket az ebben az útmutatóban leírtaktól eltérő célra.
- ▶ A készüléket mindig válassza le a hálózatról, ha felügyelet nélkül hagyja, valamint összeszerelés, szétszedés vagy tisztítás előtt.
- ▶ A készüléket nem használhatják gyermekek.
- ▶ A készüléket és csatlakozóvezetékét gyermekektől távol kell tartani.
- ▶ A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, vagy kellő tapasztalattal, és/vagy tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- ▶ Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- ▶ A készülék nem üzemeltető sérült forgó szűrővel!

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ A használat közben mozgó tartozékok vagy kiegészítők cseréje előtt a készüléket ki kell kapcsolni és le kell választani a hálózatról.
- ▶ A vágórész nagyon éles. Óvatosan bánjon vele.
- ▶ Ne használja a készüléket sérült forgó szűrővel.
- ▶ A sérülések elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy az alkatrészek megfelelően be legyenek helyezve.



- Ha a készülékkel dolgozik, soha ne dugja be a kezét vagy más tárgyat a betöltőnyílásba. Ez súlyos sérüléseket és a készülék meghibásodását okozhatja. Ha a gyümölcsdarabok nem távolíthatók el a tömködő segítségével, kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozódugót és nyissa fel a készüléket.
- ▶ Gondoskodjon arról, hogy veszély esetén a hálózati csatlakozó gyorsan elérhető legyen, és hogy a vezetékben ne lehessen felbotlani!
 - ▶ Használat után állítsa le a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozódugót. A készüléket csak a motor teljes leállása után szabad szétszedni.
 - ▶ Ne érjen hozzá forgó alkatrészekhez.
 - ▶ Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül működés közben.
 - ▶ Gondoskodjon arról, hogy a készülék stabilan álljon.
 - ▶ Ne használja tovább a készüléket, ha sérült a szűrő, a hálózati kábel vagy a hálózati csatlakozódugó.
 - ▶ Ne használja tovább a készüléket, ha nem működik megfelelően, vagy más módon megsérült, vagy leesett.
 - ▶ A nem a készülék gyártója által ajánlott vagy forgalmazott alkatrészek használata tüzet, áramütést vagy más sérüléseket okozhat.

Követendő magatartás:

- ▶ Veszély esetén azonnal húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból.
- ▶ Mindig legyen körültekintő! Figyeljen arra, amit csinál és mindig ésszerűen járjon el. Semmiképpen se használja a készüléket, ha szétszórt vagy rosszul érzi magát.
- ▶ Mielőtt használatba veszi a készüléket, bizonyosodjon meg arról, hogy a készülék helyesen és teljesen össze van szerelve. A készüléket csak akkor szabad üzemeltetni, ha a kapcsok be vannak zárva. Ha működés közben kioldódnak a kapcsok, a készülék automatikusan leáll.
- ▶ A gyümölcscentrifuga használata előtt mindig győződjön meg arról, hogy a kapcsoló "ki"-állásban ("0") van. Csak akkor szabad szétszedni a készüléket, ha a motor már teljesen leállt.
- ▶ Ne használja a készüléket a szabadban.

A készülék összeszerelése és kezelése

- Az első használat előtt tisztítsa meg valamennyi alkatrészt a „Tisztítás és ápolás” fejezetben leírtak alapján.
- Válasszon megfelelő helyet a gyümölcscentrifugának. Az optimális kezelés érdekében ajánlott a készüléket úgy felállítani, hogy a hálózati vezeték **8** hátrafelé a csatlakozóaljzat irányába vezessen. Minden kezelőelem közvetlenül és egyszerűen kezelhető:
 - elöl a be-/kikapcsoló **9**,
 - balra a gyümölcshús és gyümölcsrost tartály **11**,
 - jobbra a gyümölcslé-kifolyó **6**.

FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Mielőtt a készüléket összeszerelné, bizonyosodjon meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva és a hálózati csatlakozódugó **8** ki van húzva.

- 1) Helyezze a létartályt **5** a készüléktestre **7**, hogy a három rögzítő és a gyümölcslé-kifolyó **6** a mélyedésekbe illeszkedjen.

- 2) Helyezze a szűrőt **12** a hajtótengelyre **13** és nyomja lefelé addig, amíg érezhetően be nem kattán. Ellenőrizze a stabil illeszkedést, mielőtt folytatja az összeszerelést.
- 3) Tolja a gyümölcsrés és gyümölcsrost tartályt **11** alulról a kidobó alá (lásd a kihajtható oldalon).
- 4) Helyezze a készülékház fedelét **3** a létartályra **5** úgy, hogy a betöltőnyílás **2** a szűrő **12** vágókése fölött legyen.
- 5) Ügyeljen arra, hogy a készülékház fedele **3** szorosan illeszkedjen a létartály **5** mélyedésébe. Emelje meg a kapcsokat **4** és akassza be őket a készülékház fedelének **3** kiemelkedéseibe.
- 6) Nyomja a kapcsok **4** alsó részét a készülékre, amíg az be nem kattán.
- 7) Csúsztassa a hableválasztót a külön léfelfogótartályba **15** és helyezze fel a fedelet. Állítsa a külön léfelfogó-tartályt **15** úgy a készülék mellé, hogy a gyümölcslé-kifolyó **6** a külön léfelfogó-tartályba **15** érjen.
- 8) Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót **8** a csatlakozóaljzatba.

A gyümölcs/zöldség előkészítése

- **Fontos:** Csak érett gyümölcsöt használjon, ellenkező esetben eltömődhet a szűrő **12**. Ebben az esetben a szűrő **12** gyakori tisztítására lenne szükség.
- Mossa vagy hámozza meg a feldolgozandó gyümölcsöt vagy zöldséget.
- A nagyobb magvakat betöltés előtt mindig el kell távolítani a gyümölcsből.
- A magvas gyümölcsöket (pl. alma, körte) héjastól és magházastól fel lehet dolgozni. Az egyéb magvakat (barack, szilva, stb.), nagy magokat (dinnye) és szárazakat el kell távolítani a készülék megrongálódásának elkerülése érdekében.
- A vastaghéjú gyümölcsöket és zöldségeket (pl. citrusfélék, dinnye, kivi, répa) először mindig meg kell hámozni.
- A szőlőről le kell vágni a főszárat.
- Vágja a gyümölcsöket és a zöldségeket akkora darabokra, hogy beleférjenek a betöltőnyílásba **2**.

TUDNIVALÓ

- Mazsolát nem lehet centrifugálni, mert túl kevés gyümölcslét tartalmaz. A rebarbara és más rostos zöldség/gyümölcs nem alkalmas centrifugálásra, mert a rostok eltömítik a gyümölcscentrifugát.

Gyümölcscentrifugálás

FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- Soha ne dugja bele a kezét vagy más tárgyat működés közben a betöltőnyílásba **2** a készülék működése közben. Ez súlyos személyi sérülésekhez és/vagy a gyümölcscentrifuga meghibásodásához vezethet.

FIGYELEM! ANYAGI KÁR VESZÉLYE!

- Ne üzemeltesse a centrifugát 30 percnél hosszabb ideig (rövid üzemelési idő) megszakítás nélkül. 30 perces tartós használat után hagyja lehűlni a gyümölcscentrifugát. Ellenkező esetben a készülék meghibásodhat.

- 1) Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsolóval **9**.

Sok folyadékot tartalmazó zöldség/gyümölcs esetében használja az

1. sebességfokozatot.

A szárazabb zöldségekhez/gyümölcsökhöz válassza a **2. sebességfokozatot**.

Az alábbi táblázatból tájékozódhat, de gondoljon arra, hogy a gyümölcs/zöldség érettségétől függően eltérő lehet a sebességfokozat:

Gyümölcs/zöldség	Sebességfokozat
paradicsom	1
Sárgadinnye	1
Görögdinnye	1
Őszibarack (mag nélkül)	1
Kivi (hámozott)	1
Körte (csutka nélkül)	1
Sárgabarack (mag nélkül)	1
Uborka (hámozott)	1
Ananász (hámozott)	2
Narancs (hámozott)	2
Sárgarépa	2
Alma	2
Brokkoli	2
Édeskömény	2

- 2) Tartsa egyik kezében a tömködőt **1**, a másik kezével pedig adagolja a gyümölcs- vagy zöldségdarabokat a betöltőnyílásba **2**. Mindig a tömködőt **1** használja arra, hogy a gyümölcsöt vagy zöldséget óvatosan belenyomja a betöltőnyílásba **2**. A gyümölcs/zöldség feldolgozása során, töltsön be további gyümölcs-/zöldségdarabokat. Ne kapcsolja ki közben a készüléket.

TUDNIVALÓ

- A sárgarépákat egymás után helyezze be a betöltőnyílásba **2**: a sárgarépa zöldjének lefelé, a gyökércsúcsnak pedig felfelé kell néznie.

TUDNIVALÓ

- Annak elkerülése érdekében, hogy gyümölcs/zöldség ne szoruljon be a betöltőnyílásba **2**, csak akkor töltsé bele a készülékbe, ha az már be van kapcsolva. Ha gyümölcsdarabok szorultak a betöltőnyílásba **2** és azokat nem lehet azonnal kiszedni a tömködővel **1**, az alábbiak szerint járjon el, ha el szeretné kerülni a készülék sérülését:
 - Azonnal kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozódugót **8**.
 - Oldja ki a kapcsokat **4** és vegye le a készülékház fedelét **3**.
 - Távolítsa el a beszorult gyümölcsdarabokat.
 - Ismét szerelje össze a készüléket és folytassa a gyümölcsök kiperéselését.

- 3) Azonnal kapcsolja ki a készüléket, ha az összes gyümölcsöt/zöldséget feldolgozta.

FIGYELEM! ANYAGI KÁR VESZÉLYE!

- A gyümölcslé-kifolyót **6** és a létartályt **5** rendszeresen tisztítsa használat után, hogy elkerülje a gyümölcslé-kifolyó **6** eltömődését és/vagy a készülék meghibásodását.

A gyümölcshús-tartály és a szűrő ürítése

- Addig préselhet folyamatosan gyümölcslevet, amíg a gyümölcshús és gyümölcrost tartály **11** meg nem telik.

FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót **8**, ha a szűrőt **12** ki szeretné üríteni. Ez megakadályozza, hogy a motor véletlenül elinduljon.

Ha a gyümölcslé hirtelen sokkal sűrűbb lesz vagy hallható, hogy a motor fordulatszáma lelassul, ki kell üríteni a szűrőt **12**. Miután kivette a gyümölcshúst, szerelje össze újra a készüléket.

A gyümölcscentrifuga szétszerelése

Ha szét szeretné szerelni a gyümölcscentrifugát, pl. ha meg szeretné tisztítani, akkor az alábbiak szerint járjon el:

- 1) Húzza ki a hálózati csatlakozódugót **8**.
- 2) Nyissa ki a kapcsokat **4**.
- 3) Vegye le a készülékház fedelét **3** a tömködővel **1** együtt.
- 4) Óvatosan emelje le a létartályt **5**. A szűrő **12** ezáltal leválik a hajtótengelyről **13**.
Ekkor ki lehet venni a szűrőt **12** a létartályból **5**.

Tisztítás és ápolás

VESZÉLY - ELEKTROMOS ÁRAMÜTÉS!

- Mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót, mielőtt tisztítani kezdi a készüléket.



Az elektromos áramütés elkerülése érdekében, ne merítse a motort/ készüléktestet **7** vízbe vagy más folyadékba.

FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- A tartozékok felhelyezése és levétele előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

FIGYELEM! ANYAGI KÁR VESZÉLYE!

- A gyümölcslé-kifolyó eltömődésének és/vagy a készülék meghibásodásának elkerülése érdekében valamennyi készülék- és tartozékrészt rendszeresen és használat után mindig meg kell tisztítani a gyümölcsmaradékoktól és gyümölcstrosttól.
- Ne használjon erős tisztítószeret a gyümölcscentrifuga tisztításához. A készüléket és részeit ne tisztítsa forró vízben.

TUDNIVALÓ

- Azonnal távolítsa el a szennyeződések és a kifolyt gyümölcslevet, mert a gyümölcsfoltokat később csak nagyon nehezen lehet eltávolítani.
- Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsolóval **9**.
- A készülékházat és a hálózati vezetéket **8** enyhén nedves törlőkendővel tisztítsa.
- A tömködőt **1**, a létartályt **5**, a külön léfelfogó-tartályt **15**, a készülékház fedelét **3** és a gyümölcshús és gyümölcstrost tartályt **11** meleg, mosogatószeres vízben tisztítsa meg és gondosan öblítse le.

TUDNIVALÓ

-  A tömködő **1**, a létartály **5**, a készülékház fedele **3**, a külön léfelfogó-tartály **15** és a gyümölcshús és gyümölcstrost tartály **11** mosogatógépben is tisztítható.

A szűrő 12 tisztításához használja a csomagban található nejlonkefét 14:

- Forgassa el a tömkődő 1 fedelét annyira, hogy a nyíl a tömkődő nyelén lévő nyitott lakatra 1 mutasson. Ekkor leveheti a fedelet. A tömkődő 1 belsejében található a nejlonkefe 14. Ha be szeretné zárni a fedelet, helyezze vissza úgy, hogy a nyíl a nyitott lakatra 1 mutasson. Majd forgassa el annyira, hogy a nyíl a zárt lakatra mutasson 1. A fedél szorosan illeszkedik.
- Tartsa a szűrőt 12 (az alsó részével felfelé) folyó víz alá és tisztítsa meg a nejlonkefével 14.

Elszíneződés:

- Néhány gyümölcs vagy zöldség tartósan elszínezheti a gyümölcscentrifuga fehér részeit. Ez nem okoz kárt benne és nem befolyásolja a készülék működését.

Tárolás

Ha a gyümölcscentrifugát hosszabb ideig nem használja, csavarja fel a vezetékét a gyümölcscentrifuga alján lévő vezetékcsévélfőre 10.

Hibaelhárítás

Hiba	Lehetséges okok	Lehetséges megoldások
A készülék nem működik.	A hálózati csatlakozódugó 8 nincs bedugva.	Csatlakoztassa a készüléket egy csatlakozóaljzatba.
	A készülék nincs bekapcsolva.	Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsolóval 9.
	A kapcsok 4 nincsenek bereteszelve.	Zárja le a kapcsokat 4.
A motor centrifugáláskor megáll vagy feltűnően lassan és egyenetlenül forog.	A szűrő 12 el van tömődve.	Azonnal kapcsolja ki a gyümölcscentrifugát és húzza ki a hálózati csatlakozódugót 8. Szüntesse meg az eltömődést (lásd a "Gyümölcscentrifugálás" fejezetet).
A visszamaradó gyümölcshús és -rost túl nedves és túl kevés lé jön ki a készülékből.	Ön túl gyorsan dolgozik.	Dolgozzon lassabban.
	A szűrő 12 el van tömődve.	Tisztítsa meg a szűrőt 12 (lásd a „Tisztítás és ápolás” fejezetet).

Hiba	Lehetséges okok	Lehetséges megoldások
A készülékház fe-dele ③ széle és a létartály ⑤ között kifolyik a lé.	Ön túl gyorsan dolgozik.	Dolgozzon lassabban.
	A szűrő ⑫ vagy a létartály ⑤ el van tömődve.	Tisztítsa meg a szűrőt ⑫ és létartályt ⑤ (lásd a „Tisztítás és ápolás” fejezetet).
	Túl magas sebességfokozat van beállítva.	Állítsa be a be-/kikapcsolóval ⑨ az 1. teljesítményfokozatot.
A lé kispriccel a gyümölcslé-kifolyó-ból ⑥.	Ön túl gyorsan dolgozik.	Dolgozzon lassabban.
	A sebességfokozat túl magasra lett beállítva.	Ne nyomja túl erősen a tömködőt ① utántöltéskor.
Működés közben gyümölcslé folyik le a készüléktesten ⑦.	A szűrő ⑫ vagy a gyümölcslé-kifolyó ⑥ eltömődött.	Állítsa be a be-/kikapcsolóval ⑨ az 1. teljesítményfokozatot.
	Túl magas sebességfokozat van beállítva.	Tisztítsa meg a szűrőt ⑫ és a gyümölcslé-kifolyót ⑥ (lásd a „Tisztítás és ápolás” fejezetet).
		Állítsa be a be-/kikapcsolóval ⑨ az 1. teljesítményfokozatot.

Ártalmatlanítás



Semmi esetre ne dobja a készüléket a háztartási hulladékba. A termékre a 2012/19/EU uniós irányelv vonatkozik.

A készüléket kizárólag engedélyezett hulladékkezelő üzemben vagy a kommunális hulladékkezelő létesítményben ártalmatlanítsa. Vegye figyelembe a hatályos előírásokat. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot a hulladékkezelővel.



Vegye figyelembe a különböző anyagokon lévő jelzéseket, és adott esetben kezelje szelektív módon azokat. Az anyagok rövidítésekkel (b), és számjegyekkel (a) rendelkeznek, melyek az alábbi jelentéssel bírnak:

1–7: Műanyag

20–22: Papír és karton

80–98: Kompozit anyagok



A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi hulladék-hasznosítónál adhat le ártalmatlanításra.

A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg az eredeti pénztári blokkot. Ez a dokumentum a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia feltétele, hogy a három éves garanciaidőn belül be kell mutatni a hibás készüléket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk) és röviden le kell írni, hogy miben nyilvánul meg a hiba és mikor történt.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlről.

Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejárat után esedékes javítások díjkötelesek.

A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a kapcsolókhoz, akkumulátorokhoz, sütőformákhoz vagy üvegből készült alkatrészekhez hasonló, törékeny alkatrészek sérülésére.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélészerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

A garancia érvényesítése

Ügynék gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (pl. IAN 12345).
- A cikkszámot az adattáblára gravírozottan, a használati útmutató címlapján (bal alsó része) vagy a termék hátoldalán, illetve az alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrészleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhoz és szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a www.lidl-service.com oldalról.

Szerviz

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 06800 21225

E-Mail: kompernass@lidl.hu

IAN 289602

Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

www.kompernass.com

Receptek

Nyári hűsítő ital

2 személy részére

Hozzávalók

- 1 nagy darab görögdinnye
- 1 citrom
- 4 alma, édes-savanyú (pl. „Jonagold” vagy „Jonathan”)

Elkészítés

- 1) Készítse elő a görögdinnyét, a citromot és az almát a gyümölcscentrifuga leírásának utasítása alapján.
- 2) Préselje ki a görögdinnyét, a citromot és az almát.
- 3) Hűtve szolgálja fel a nyári hűsítőt.

Almás-körtés-epres ital

2 személy részére

Hozzávalók

- 1 zöld alma (pl. Granny Smith)
- 3 kicsi érett körte
- 10 közepes méretű eper

Elkészítés

- 1) Készítse elő az almát, a körtéket és az epret a gyümölcscentrifuga leírásának utasítása alapján.
- 2) Préselje ki mindet a gyümölcscentrifugával.
- 3) Keverje össze a leveket és azonnal szolgálja fel az italt.

Energiaital

2 személy részére

Hozzávalók

- 2 édes alma (pl. Red Delicious)
- 2 nagy sárgabarack
- 1 nagy körte
- 2,5 dl ásványvíz (szénsavas)
- kevés jégkása

Elkészítés

- 1) Készítse elő az almát, a sárgabarackot és a körtét a gyümölcscentrifuga leírásának utasítása alapján.
- 2) Préselje ki az almát, a barackot és a körtét.
- 3) Keverje össze a leveket és adja hozzá az ásványvizet.
- 4) Jégkására öntve szolgálja fel az italt.

Reggeli ital

2 személy részére

Hozzávalók

- 4 - 5 sárgarépa
- 2 alma
- 1 teáskanál olívaolaj

Elkészítés

- 1) Készítse elő a sárgarépát és az almát a gyümölcscentrifuga leírásának utasítása alapján.
- 2) Préselje ki először a sárgarépa, majd az alma levét.
- 3) Adja hozzá az olívaolajat.
- 4) Az egészet jól keverje össze.

Sárgadinnye ital

2 személy részére

Hozzávalók

- kb. 1/3 sárgadinnye
- 1 mangó
- 1 alma, édes-savanyú (pl. „Jonagold” vagy „Jonathan”)
- 1 zöld alma (pl. Granny Smith)

Elkészítés

- 1) Készítse elő a dinnyét, a mangót és az almát a gyümölcscentrifuga leírásának utasítása alapján.
- 2) Préselje ki először a dinnye, majd a mangó és az alma levét. Keverje össze az egészet.

Édes gyümölcsital

2 személy részére

Hozzávalók

- ½ sárgadinnye
- 4 őszibarack
- 20 dkg mag nélküli szőlő
- 6 mangó

Elkészítés

- 1) Készítse elő a dinnyét, a őszibarackot, a szőlőt és a mangót a gyümölcs-centrifuga leírásának utasítása alapján.
- 2) Egymás után facsarja ki a gyümölcsöket.
- 3) Keverje össze a leveket és kissé hűtve szolgálja fel az italt.

Ananászos-mangós ital

2 személy részére

Hozzávalók

- ½ ananász
- ½ mangó
- 1 alma
- 1 narancs
- 2 teáskanál búzacsíra olaj

Elkészítés

- 1) Készítse elő az ananászt, a mangót, az almát és a narancsot a gyümölcs-centrifuga leírásának utasítása alapján.
- 2) Először az ananász és a mangó levét facsarja ki.
- 3) Majd facsarja ki az alma és a narancs levét.
- 4) Keverje össze a leveket.
- 5) Tegyen bele 2 teáskanál búzacsíra olajat és az egészet keverje össze.

Céklaital

2 személy részére

Hozzávalók

- 1 cékla
- 3 narancs
- 2 evőkanál ribizli

Elkészítés

- 1) Készítse elő a céklát, a narancsot és a ribizlit a gyümölcscentrifuga leírásának utasítása alapján.
- 2) Facsarja ki a géppel a céklát, a narancsot és a ribizlit, majd keverje össze a leveket.

Gyümölcsös paprikaital

2 személy részére

Hozzávalók

- 2 sárga paprika
- 3 narancs
- 2 alma
- 2 körte
- ½ grépfrút

Elkészítés

- 1) Készítse elő a paprikát, a narancsot, az almát, a körtét és a grépfrútot a gyümölcscentrifuga leírásának utasítása alapján.
- 2) Facsarja ki egymás után az összeset és azonnal szolgálja fel a gyümölcslevet.

Őszibarack-ananász ital

2 személy részére

Hozzávalók

- 2 őszibarack
- 2 kis körte
- ½ ananász

Elkészítés

- 1) Készítse elő az őszibarackot, a körtét és az ananászt a gyümölcscentrifuga leírásának utasítása alapján.
- 2) Facsarja ki egymás után az összeset és azonnal szolgálja fel a gyümölcslevet.

TUDNIVALÓ

- A receptek sikerét nem garantáljuk. Valamennyi hozzávaló és elkészítési mód adata csak hozzávetőleges érték. Egészítse ki a receptajánlatokat személyes tapasztalataival.

Obsah

Úvod	20
Používanie v súlade s určením	20
Rozsah dodávky	20
Popis prístroja	21
Technické údaje	21
Bezpečnostné upozornenia	22
Zloženie a obsluha prístroja	24
Príprava ovocia a zeleniny	25
Odšťavovanie	26
Vyprázdenie nádoby na dužinu a filtra	27
Demontáž odšťavovača	28
Čistenie a údržba	28
Uloženie	29
Odstraňovanie porúch	29
Zneškodnenie	30
Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH	31
Servis	32
Dovozca	32
Recepty	33
Letný nápoj	33
Nápoj z jablák, hrušiek a jahôd	33
Energetický nápoj	33
Raňajkový nápoj	34
Nápoj zo žltých melónov	34
Sladký ovocný nápoj	35
Ananásovo-mangový nápoj	35
Cviklový nápoj	35
Ovocný paprikový nápoj	36
Broskyňovo-hruškovo-ananásový nápoj	36

Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozorneniami. Výrobok používajte iba podľa popisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky podklady.

Používanie v súlade s určením

Prístroj je určený na odšŕavovanie celkom zrelého a olúpaného ovocia a zeleniny. Týmto prístrojom sa smú spracovávať len potraviny. Používajte výlučne originálne príslušenstvo a spôsobom, aký je tu opísaný. Akýkoľvek iný spôsob používania alebo modifikácia prístroja sa považuje za nezodpovedajúce určeniu a je skrytým zdrojom nebezpečenstva úrazu. Za škody, vzniknuté v dôsledku použitia, ktoré nezodpovedá použitiu v súlade s určením, výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť. Tento prístroj je určený výlučne na používanie v súkromnej domácnosti. Nie je určený na komerčné používanie.

Rozsah dodávky

- odšŕavovač
- nylonová kefa (vo vtláčadle)
- návod na obsluhu

Popis prístroja

Obrázok A:

- ❶ vtláčadlo
- ❷ plniaca šachta
- ❸ veko krytu
- ❹ svorky
- ❺ nádoba na šľavu
- ❻ odtok ovocnej šľavy
- ❼ podstavec prístroja
- ❽ sieťový kábel so sieťovou zástrčkou
- ❾ zapínač/vypínač (2 rýchlosti)
- ❿ navíjanie kábla
- ⓫ nádoba (na dužinu a výlisky)

Obrázok B:

- ❿ filter
- ⓫ hnací hriadeľ
- ⓬ nylonová kefa (pri dodávke je vo vtláčadle)

Obrázok A:

- ⓭ samostatná nádoba na zachytávanie šľavy s oddeľovačom peny (pri dodávke je v nádobe na dužinu a výlisky)

Technické údaje

Menovité napätie	220 - 240 V ~ (striedavý prúd) 50 Hz
Menovitý výkon	450 W
Čas KP:	30 minút
Trieda ochrany	II/□
	Všetky diely tohto prístroja prichádzajúce do kontaktu s potravinami sú bezpečné z hľadiska použitia s potravinami.

Čas KP:

Čas KP (krátkodobá prevádzka) udáva, ako dlho možno prevádzkovať prístroj bez toho, aby nedošlo k prehriatiu motora a jeho poškodeniu. Po uvedenom čase krátkodobej prevádzky musí prístroj zostať vypnutý tak dlho, dokiaľ motor nevychladne.

Bezpečnostné upozornenia

NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- ▶ Napätie prúdového zdroja musí zodpovedať údajom uvedeným na typovom štítku prístroja.
 - ▶ Poškodenú sieťovú zástrčku alebo sieťový kábel nechajte ihneď vymeniť kvalifikovaným a autorizovaným personálom alebo v zákazníckom servise, aby ste zabránili ohrozeniu zdravia.
 - ▶ Prístroje, ktoré sa poškodili alebo nefungujú bezchybne, nechajte okamžite skontrolovať a opraviť v zákazníckom servise.
 - ▶ Prístroj nevystavujte dažďu a nikdy ho nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí. Dbajte na to, aby sieťový kábel nebol počas prevádzky nikdy mokrý ani vlhký.
-  Nikdy neponárajte podstavec prístroja do vody alebo iných kvapalín!

VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Nepoužívajte prístroj na iné účely, ako je popísané v tomto návode.
- ▶ Ak prístroj nie je pod dohľadom, tak ho pred zložením a rozložením alebo čistením musíte vždy odpojiť od siete.
- ▶ Tento prístroj nesmú používať deti.
- ▶ Prístroj a jeho prípojný kábel musíte uchovávať mimo dosahu detí.
- ▶ Tento prístroj môžu používať osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo znalosťami, ak sú pod dohľadom, alebo ak boli dostatočne poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili z toho vyplývajúce riziká.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
 - ▶ Ak je rotujúci filter poškodený, prístroj sa nesmie používať!
 - ▶ Pred výmenou príslušenstva alebo prídavných dielov, ktoré sa počas prevádzky pohybujú, musíte prístroj vypnúť a odpojiť ho od elektrickej siete.
 - ▶ Rezacie ústrojenstvo je veľmi ostré. Zachádzajte s ním opatrne.
 - ▶ Prístroj nepoužívajte, ak je poškodené rotujúce sitko.
 - ▶ Aby ste zabránili poraneniam, dbajte na to, aby boli všetky súčasti správne zmontované.
-  Keď s prístrojom pracujete, nikdy nedávajte ruky ani žiadne predmety do plniaceho otvoru. Môže to viesť k vážnym úrazom alebo poškodeniam prístroja. Keď sa nedajú kusy ovocia odstrániť vtláčadlom, vypnite prístroj, vytiahnite zástrčku a otvorte prístroj.
- ▶ Postarajte sa o to, aby bola v prípade nebezpečenstva sieťová zástrčka rýchlo a ľahko dostupná, a aby sa nedalo zakopnúť o sieťový kábel.
 - ▶ Po použití prístroj vypnite a vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Prístroj môžete začať rozoberať až potom, keď sa motor úplne zastaví.
 - ▶ Nedotýkajte sa rotujúcich častí.
 - ▶ Nikdy nenechávajte prístroj počas prevádzky bez dozoru.
 - ▶ Zaistite bezpečné umiestnenie prístroja.
 - ▶ Prístroj ďalej nepoužívajte, ak je poškodený filter, sieťový kábel alebo zástrčka.
 - ▶ Prístroj nepoužívajte ďalej v prípade nesprávneho fungovania, ak sa poškodil nejakým iným spôsobom alebo spadol na zem.
 - ▶ Používanie častí príslušenstva, ktoré nie sú odporúčené alebo predávané výrobcom, môže spôsobiť požiar, zásah elektrickým prúdom alebo poranenie.

Zaistenie bezpečného používania:

- ▶ V prípade nebezpečenstva vytiahnite ihneď sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- ▶ Bud'te vždy pozorní! Dávajte vždy pozor na to, čo robíte, a vždy konajte uvážlivo. Prístroj v žiadnom prípade nepoužívajte, keď ste nesústredení alebo sa necítite dobre.
- ▶ Skôr ako uvediete prístroj do prevádzky, sa uistite, či bol prístroj správne a úplne zložený. Prístroj možno uviesť do prevádzky, akonáhle sú zatvorené svorky. Ak sa svorky počas prevádzky uvoľnia, sa prístroj automaticky zastaví.
- ▶ Po každom použití odšťavovača zabezpečte, aby bol zapínač/vypínač v polohe „Vyp“ („0“). Motor musí byť úplne zastavený, než začnete rozoberať prístroj.
- ▶ Prístroj nepoužívajte vonku.

Zloženie a obsluha prístroja

- Pred prvým použitím vyčistite prístroj tak, ako je uvedené v kapitole „Čistenie a údržba“.
- Pre odšťavovač zvolte vhodné miesto umiestnenia. Pre optimálnu manipuláciu odporúčame prístroj postaviť tak, aby sieťový kábel **8** bol položený zo zadu k zásuvke. Všetky prvky sa teraz dajú priamo a jednoducho obsluhovať:
 - vpredu zapínač/vypínač **9**,
 - vľavo nádoba na dužinu a výlisky **11**,
 - vpravo odtok ovocnej šťavy **6**.

VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Pred zložením prístroja sa uistite, či je vypnutý a zástrčka **8** je vytiahnutá zo zásuvky.
- 1) Nasad'te nádobu na šťavu **5** na podstavec prístroja **7** tak, aby tri zárážky a hrdlo na odtok ovocnej šťavy **6** zapadli do vyhlbenín.

- 2) Nasadíte filter **12** na hnací hriadeľ **13** a stlačíte ho nadol, dokiaľ hlasno nezaklapne. Než budete ďalej pokračovať v zložení prístroja, tak sa uistíte, či je filter dobre upevnený.
- 3) Zastrčíte nádobu na dužinu a výlisky **11** zospodu pod vyhadzovací otvor (pozri vyklápaciu stranu).
- 4) Nasadíte veko krytu **3** na nádobu na šřavu **5** tak, aby bola plniaca šachta **2** nad nožmi filtra **12**.
- 5) Dajte pozor na to, aby veko krytu **3** pevne sedelo vo vyhlbenine v nádobe na šřavu **5**. Nadzdvihnite svorky **4** a zaháknete ich do vrúbkov na veku krytu **3**.
- 6) Zatlačíte spodný diel svoriek **4** proti prístroju, dokiaľ nezaklapnú.
- 7) Zastrčíte oddeľovač peny do samostatnej nádoby na zachytávanie šřavy **15** a nasadíte veko. Samostatnú nádobu na zachytávanie šřavy **15** postavte vedľa prístroja tak, aby odtok ovocnej šřavy **6** siahal do samostatnej nádoby na zachytávanie šřavy **15**.
- 8) Zastrčíte sieťovú zástrčku **8** do zásuvky.

Príprava ovocia a zeleniny

- **Dôležité:** Používajte len celkom zrelé ovocie, inak sa môže filter **12** zaniest. To by vyžadovalo opakované čistenie filtra **12**.
- Umyte alebo ošřpte ovocie alebo zeleninu, ktoré chcete spracovať.
- Veľké jadierka alebo kôstky by ste mali vždy vybrať pred vložením ovocia do prístroja.
- Ovocie s jadierkami (ako sú jablká alebo hrušky) sa dá spracovať aj so šřpkou a šřpkami jadierok. Iné kôstky (slivky, broskyne a pod.), všetky veľké jadierka (melóny apod.) a stopky odstráňte, aby ste zabránili poškodeniu prístroja.
- Plody s hrubou šřpkou (napr. citrusové plody, melóny, kiwi, repa) sa musia vždy najprv ošřpať.
- Z hrozna treba odrezať hlavnú stopku.
- Nakrájajte ovocie alebo zeleninu na také veľké kúsky, aby sa dali vložiť do plniacej šachty **2**.

UPOZORNENIE

- Hrozienka nie sú vhodné na odšřavovanie, lebo obsahujú príliš málo šřavy. Rebarbora alebo iná vláknitá zelenina alebo ovocie sa nehodí na odšřavovanie, lebo vlákna upchajú odšřavovač.

Odšťavovanie

VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Nikdy nedávajte ruky ani žiadne predmety do plniacej šachty **2**, keď je prístroj v prevádzke. Môže to viesť k ťažkým poraneniam a/alebo poškodeniam odšťavovača.

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- Nikdy nepoužívajte odšťavovač dlhšie než 30 minút (krátkodobá prevádzka) bez prerušenia. Po 30 minútach trvalej prevádzky nechajte odšťavovač 30 minút vychladnúť. Inak by mohlo dôjsť k poškodeniu prístroja.

- 1) Zapnite prístroj zapínačom/vypínačom **9**.

Na ovocie/zeleninu, ktoré obsahujú veľa tekutiny, používajte **rýchlostný stupeň 1**.

Na suchšie ovocie/zeleninu zvolte **rýchlostný stupeň 2**.

Môžete sa orientovať podľa nasledujúcej tabuľky, majte však na pamäti, že v závislosti od zrelosti ovocia/zeleniny sa môže nastavenie rýchlosti líšiť:

Ovocie/zelenina	Rýchlostný stupeň
rajčiny	1
žltý melón	1
červený melón	1
broskyne (bez kôstky)	1
kiwi (ošúpané)	1
hrušky (bez stopky)	1
marhule (bez kôstky)	1
uhorka (ošúpaná)	1
ananás (ošúpaný)	2
pomaranče (ošúpané)	2
mrkva	2
jablká	2
brokolica	2
fenikel	2

- 2) Držte vtláčadlo ❶ v jednej ruke a kúsky ovocia alebo zeleniny vkladajte druhou rukou do plniacej šachty ❷. Vždy používajte vtláčadlo ❶, aby ste ovocie/zeleninu opatrne vtláčali do plniacej šachty ❷. Počas spracovávaní ovocia/zeleniny dopĺňajte ďalšie kúsky. Prítom prístroj nevypínajte.

UPOZORNENIE

- Mrkvu zasúvajte jednu po druhej do plniacej šachty ❷: koniec mrkvy s vňaťou musí pritom ukazovať smerom nadol a špička koreňa smerom nahor.

UPOZORNENIE

- Ak chcete zabrániť tomu, aby sa ovocie / zelenina vzpriechli v plniacej šachte ❷, vkladajte ich, len keď je prístroj zapnutý. Ak sa kúsky plodov vzpriechli v plniacej šachte ❷ a nedajú sa hneď odstrániť vtláčadlom ❶, postupujte nasledujúcim spôsobom, aby ste zabránili poškodeniu prístroja:
 - Ihneď vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku ❸.
 - Uvoľnite svorky ❹ a dajte dolu veko krytu ❸.
 - Odstráňte vzpriechené kúsky plodov.
 - Znova zložte prístroj a pokračujte v odšťavovaní.

- 3) Len čo je všetko ovocie/zelenina odšťavené, vždy ihneď vypnite prístroj.

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- Pravidelne a po každom použití vyčistite odtok ovocnej šťavy ❻ a nádobu na šťavu ❺, aby ste zabránili zapchatiu odtoku ovocnej šťavy ❻ a/ alebo poškodeniu prístroja.

Vyprázdenie nádoby na dužinu a filtra

- Šťavu môžete trvale vytláčať, dokiaľ nie je nádoba na dužinu a výlisky ❶ plná.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Vytiahnite sieťovú zástrčku, keď chcete vyprázdniť filter ❶. Tým sa zabráni neúmyselné spustenie motora.

Keď je šťava odrazu oveľa hustejšia alebo počujete, že sa otáčky motora znižujú, musíte vyprázdniť filter ❶. Po vybratí dužiny znova zložte prístroj.

Demontáž odšťavovača

Ak chcete odšťavovač rozobrať, napr. kvôli čisteniu, postupujte takto:

- 1) Vytiahnite zástrčku **8**.
- 2) Otvorte svorky **4**.
- 3) Vyberte veko krytu **3** s vtláčadlom **1**.
- 4) Opatrne zdvihnite nádobu na šťavu **5**. Filter **12** sa tým uvoľní z hnacieho hriadeľa **13**. Teraz môžete filter **12** vybrať z nádoby na šťavu **5**.

Čistenie a údržba

NEBEZPEČENSTVO - ZÁSAH ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- Pred každým čistením prístroja vytiahnite vždy sieťovú zástrčku zo zásuvky.



Nikdy neponárajte motor/podstavec prístroja **7** do vody alebo inej tekutiny, aby ste zabránili nebezpečenstvu úrazu elektrickým prúdom.

VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Vždy vytiahnite sieťovú zástrčku predtým, než nasadíte alebo zložíte diely príslušenstva.

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- Všetky diely prístroja a príslušenstva sa musia pravidelne a po každom použití očistiť od zvyškov plodov a zvyškov výliskov, aby sa zabránilo upchatiu odtoku ovocnej šťavy alebo poškodeniu prístroja.
- Na čistenie odšťavovača nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky. Prístroj a jeho diely sa nesmú umývať vo vriacej vode.

UPOZORNENIE

- Nečistoty alebo pretečenú šťavu z plodov treba bezodkladne odstrániť, pretože fľaky od ovocia sa neskôr dajú len veľmi ťažko odstrániť.

- Vypnite prístroj zapínačom/vypínačom **9**.
- Veko krytu a sieťový kábel **8** čistite len mierne navlhčenou utierkou.
- Vyčistite vtláčadlo **1**, nádobu na šťavu **5**, samostatnú záchytnú nádobu na šťavu **15**, veko krytu **3** a nádobu na dužinu a výlisky **11** v teplej mydlovej vode a potom ich poriadne opláchnite.

UPOZORNENIE

-  Vtláčadlo **1**, nádobu na šťavu **5**, veko krytu **3**, samostatnú záchytnú nádobu na šťavu **15** a nádobu na dužinu a výlisky **11** sú vhodné na umývanie v umývačke riadu a môžu sa v nej umývať.

Ak chcete vyčistiť filter **12**, použite dodanú nylonovú kefu **14**:

- Otáčajte veko vtláčadla **1** dotedy, dokiaľ šípka neukazuje na otvorenú zámku  na držadle vtláčadla. Teraz môžete veko odobrať. Vo vnútri vtláčadla **1** sa nachádza nylonová kefa **14**. Ak chcete veko znova zatvoriť, nasadíte ho späť tak, aby šípka ukazovala na otvorenú zámku . Potom ho otáčajte dotedy, dokiaľ šípka neukazuje na zatvorenú zámku . Veko teraz sedí pevne.
- Držte filter **12** (dolnou stranou nahor) pod tečúcou vodou a očistite ho nylonovou kefou **14**.

Zafarbenia:

- Niektoré ovocie alebo zelenina môžu diely odšťavovača natrvalo zafarbiť. Nie je to škodlivé a nijako to neobmedzuje funkcie prístroja.

Uloženie

Keď nebudete odšťavovač dlhšiu dobu používať, oviňte sieťový kábel okolo navijania kábla **10** na spodnej strane odšťavovača.

Odstraňovanie porúch

Chyba	Možné príčiny	Možné riešenia
Prístroj nefunguje.	Sieťová zástrčka 8 nie je zapojená.	Zapojte prístroj do sieťovej zásuvky.
	Prístroj nie je zapnutý.	Zapnite prístroj zapínačom/vypínačom 9 .
	Svorky 4 nie sú zaistené.	Zaistite svorky 4 .
Motor sa pri odšťavovaní zastaví alebo sa točí nápadne pomaly alebo nerovnomerne.	Filter 12 je upchatý.	Ľhneď vypnite odšťavovač a vytiahnite sieťovú zástrčku 8 . Odstráňte upchatie (pozri kapitola „Odšťavovanie“).
Výlisky (odpad) sú príliš mokré a šľavy je málo.	Pracujete veľmi rýchlo.	Pracujte pomalšie.
	Filter 12 je upchatý.	Vyčistite filter 12 (pozri kapitola „Čistenie a údržba“).

Chyba	Možné príčiny	Možné riešenia
Šťava vyteká von medzi okrajom veka krytu 3 a nádobou na šťavu 5.	Pracujete veľmi rýchlo.	Pracujte pomalšie.
	Filter 12 alebo nádoba na šťavu 5 sú upchaté.	Vyčistite filter 12 a nádobu na šťavu 5 (pozri kapitola „Čistenie a údržba“).
	Je nastavený nesprávny rýchlostný stupeň.	Zapínačom/vypínačom 9 nastavte rýchlostný stupeň 1.
Šťava vystrekuje z odtoku ovocnej šťavy 6.	Pracujete veľmi rýchlo.	Pracujte pomalšie. Pri posúvaní (doplňaní) netlačte príliš silno na vtláčadlo 1.
	Je nastavený nesprávny rýchlostný stupeň.	Zapínačom/vypínačom 9 nastavte rýchlostný stupeň 1.
Počas práce vyteká šťava spod podstavca prístroja 7.	Filter 12 alebo odtok ovocnej šťavy 6 sú upchaté.	Vyčistite filter 12 a odtok ovocnej šťavy 6 (pozri kapitola „Čistenie a údržba“).
	Je nastavený nesprávny rýchlostný stupeň.	Zapínačom/vypínačom 9 nastavte rýchlostný stupeň 1.

Zneškodnenie



Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do bežného komunálneho odpadu. Na tento výrobok sa vzťahuje európska smernica č. 2012/19/EU.

Prístroj zlikvidujte v autorizovanej prevádzke na zneškodňovanie odpadu alebo v miestnom zbernom dvore na zneškodňovanie odpadov. Dodržiavajte pritom aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností kontaktujte miestny zberný dvor.



Dbajte na označenie na rôznych materiáloch a tieto prípadne roztriedte. Materiály sú označené skratkami (b) a číslicami (a) s nasledujúcim významom:

1 – 7: plasty

20 – 22: papier a lepenka

80 – 98: kompozitné materiály



Obal sa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete zlikvidovať v miestnych zberných surovinách.

Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom nákupu. Prosím, uschovajte si originálny pokladničný blok. Tento doklad slúži ako doklad o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnej chybe, výrobok Vám podľa nášho uváženia bezplatne opravíme alebo vymeníme. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predložia so stručným popisom, v čom spočíva chyba prístroja a kedy k nej došlo.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, a preto ich možno pokladať za opotrebované diely alebo za poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory, formy na pečenie alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné použitie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 12345) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na výrobnom štítku, gravúre, na titulnej stránke Vášho návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, za evidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webových stránkach www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a softvéry.

Servis



Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 289602

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

Recepty

Letný nápoj

2 osoby

Prísady

- 1 veľký kus červeného melóna
- 1 citrón
- 4 jablká, sladkokyslé (napr. „Jonagold“ alebo „Jonatán“)

Príprava

- 1) Červený melón, citrón a jablká pripravte podľa pokynov, uvedených v návode odšťavovača.
- 2) V odšťavovači vytlačte šťavu z červeného melóna, citróna a jablák.
- 3) Letný nápoj servírujte chladený.

Nápoj z jablák, hrušiek a jahôd

2 osoby

Prísady

- 1 jablko, zelené (napr. „Granny Smith“)
- 3 malé, zrelé hrušky
- 10 stredne veľkých jahôd

Príprava

- 1) Jablká, hrušky a jahody pripravte podľa pokynov, uvedených v návode pre odšťavovač.
- 2) Všetko odšťavte v odšťavovači.
- 3) Šťavy zmiešajte a nápoj ihneď servírujte.

Energetický nápoj

2 osoby

Prísady

- 2 jablká, sladké (napr. „Red Delicious“)
- 2 veľké marhule
- 1 veľká hruška
- 250 ml minerálnej vody (s obsahom oxidu uhličitého)
- trochu drveného ľadu

Príprava

- 1) Jablká, marhule a hrušku pripravte podľa pokynov, uvedených v návode pre odšťavovač.
- 2) Z jablák, marhúl a hrušiek vytlačte šťavu.
- 3) Šťavy zmiešajte a pridajte minerálnu vodu.
- 4) Nápoj servírujte s drveným ľadom.

Raňajkový nápoj

2 osoby

Prísady

- 4 - 5 mrkiev
- 2 jablká
- 1 ČL olivového oleja

Príprava

- 1) Mrkvy a jablká pripravte podľa pokynov, uvedených v návode pre odšťavovač.
- 2) Najskôr vytlačte šťavu z mrkvy a potom z jablák.
- 3) Pridajte olivový olej.
- 4) Všetko dobre premiešajte.

Nápoj zo žltých melónov

2 osoby

Prísady

- ca. 1/3 žltého melóna
- 1 mango
- 1 jablko, sladkokyslé (napr. „Jonagold“ alebo „Jonatán“)
- 1 jablko, zelené (napr. „Granny Smith“)

Príprava

- 1) Melón, mango a jablká pripravte podľa pokynov, uvedených v návode pre odšťavovač.
- 2) Najskôr vytlačte šťavu z melóna, potom z manga a jablák. Všetko premiešajte.

Sladký ovocný nápoj

2 osoby

Prísady

- ½ žltého melóna
- 4 broskyne
- 200 g hrozna bez jadierok
- 6 máng

Príprava

- 1) Žltý melón, broskyne, hrozno a mangá pripravte podľa pokynov, uvedených v návode pre odšťavovač.
- 2) Postupne vytlačte z ovocia šťavu.
- 3) Zmiešajte šťavy a nápoj servírujte mierne chladený.

Ananásovo-mangový nápoj

2 osoby

Prísady

- ½ ananásu
- ½ manga
- 1 jablko
- 1 pomaranč
- 2 ČL oleja z pšeničných klíčkov

Príprava

- 1) Pripravte ananás, mango, jablko a pomaranč podľa pokynov, uvedených v návode pre odšťavovač.
- 2) Najskôr vytlačte šťavu z ananásu, potom z manga.
- 3) Z jablka a pomaranča vytlačte šťavu.
- 4) Šťavy zmiešajte.
- 5) Do šťavy pridajte 2 ČL oleja z pšeničných klíčkov a všetko dobre premiešajte.

Cviklový nápoj

2 osoby

Prísady

- 1 červená cvikla
- 3 pomaranče
- 2 PL ríbezlí

Príprava

- 1) Cviklu, pomaranče a ríbezle pripravte podľa pokynov, uvedených v návode pre odšťavovač.
- 2) Z cvikle, pomaranča a ríbezlí vytlačte šťavu a šťavy zmiešajte.

Ovocný paprikový nápoj

2 osoby

Prísady

- 2 žlté papriky
- 3 pomaranče
- 2 jablká
- 2 hrušky
- ½ grapefruitu

Príprava

- 1) Papriku, pomaranče, jablká, hrušky a grapefruit pripravte podľa pokynov, uvedených v návode pre odšťavovač.
- 2) Z každého ovocia postupne vytlačte šťavu a túto ihneď servírujte.

Broskyňovo-hruškovo-ananásový nápoj

2 osoby

Prísady

- 2 broskyne
- 2 malé hrušky
- ½ ananásu

Príprava

- 1) Broskyne, hrušky a ananás pripravte podľa pokynov, uvedených v návode pre odšťavovač.
- 2) Z každého ovocia postupne vytlačte šťavu a túto ihneď servírujte.

UPOZORNENIE

- Recepty bez záruky. Všetky informácie o prísadách a príprave sú orientačné. Doplňte si tieto recepty o Vaše vlastné skúsenosti.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	2
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	2
Lieferumfang	2
Gerätebeschreibung	3
Technische Daten	3
Sicherheitshinweise	4
Gerät zusammenbauen und bedienen	7
Vorbereitung der Früchte / Gemüse	8
Entsaften	8
Entleerung des Fruchtfleischbehälters und des Filters	11
Demontage des Entsafters	11
Reinigung und Pflege	12
Aufbewahrung	13
Fehlerbehebung	13
Entsorgung	14
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	15
Service	16
Importeur	16
Rezepte	17
Sommer-Drink	17
Apfel-Birne-Erdbeer-Drink	17
Energie-Drink	17
Frühstücks-Drink	18
Honigmelonen-Drink	18
Süßer Frucht-Drink	19
Ananas-Mango-Drink	19
Rote Bete-Drink	19
Früchte-Paprika-Drink	20
Pfirsich-Birnen-Ananas-Drink	20

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Entsaften von gut gereiften und geschälten Früchten und Gemüse geeignet. Es dürfen nur Lebensmittel mit dem Gerät verarbeitet werden. Es darf ausschließlich Originalzubehör wie beschrieben verwendet werden. Jede andere Verwendung oder Veränderung gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Nicht für gewerblichen Einsatz.

Lieferumfang

- Entsafter
- Nylonbürste (im Stopfer)
- Bedienungsanleitung

Gerätebeschreibung

Abbildung A:

- ❶ Stopfer
- ❷ Einfüllschacht
- ❸ Gehäusedeckel
- ❹ Klammern
- ❺ Saftbehälter
- ❻ Fruchtsaftauslauf
- ❼ Gerätesockel
- ❽ Netzkabel mit Netzstecker
- ❾ Ein-/Ausschalter (2 Geschwindigkeitsstufen)
- ❿ Kabelaufwicklung
- ⓫ Behälter (für Fruchtfleisch und Trester)

Abbildung B:

- ❿ Filter
- ⓫ Antriebswelle
- ⓬ Nylonbürste (befindet sich bei Auslieferung im Stopfer)

Abbildung A:

- ⓭ separater Saftauffangbehälter mit Schaumtrenner (befindet sich bei Auslieferung im Behälter für Fruchtfleisch und Trester)

Technische Daten

Nennspannung	220 - 240 V ~ (Wechselstrom) 50 Hz
Nennleistung	450 W
KB-Zeit	30 Minuten
Schutzklasse	II/□
	Alle Teile dieses Gerätes, welche mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

KB-Zeit

Die KB-Zeit (Kurzzeitbetrieb) gibt an, wie lange man ein Gerät betreiben kann, ohne dass der Motor überhitzt und Schaden nimmt. Nach der angegebenen KB-Zeit muss das Gerät solange ausgeschaltet werden, bis sich der Motor abgekühlt hat.

Sicherheitshinweise

GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Lassen Sie Geräte, die nicht einwandfrei funktionieren oder beschädigt wurden, sofort vom Kundendienst untersuchen und reparieren.
- ▶ Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus und benutzen Sie es auch niemals in feuchter oder nasser Umgebung. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel während des Betriebs niemals nass oder feucht wird.



Tauchen Sie den Gerätesockel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Missbrauchen Sie das Gerät nicht für andere Zwecke, als in dieser Anleitung beschrieben.
- ▶ Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- ▶ Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- ▶ Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Falls der sich drehende Filter beschädigt ist, darf das Gerät nicht weiter betrieben werden!
- ▶ Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.
- ▶ Das Schneidwerk ist sehr scharf. Gehen Sie vorsichtig damit um.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das rotierende Sieb beschädigt ist.
- ▶ Um Verletzungen zu vermeiden, achten Sie darauf, dass alle Teile korrekt eingesetzt worden sind.
-  Wenn Sie mit dem Gerät arbeiten, stecken Sie niemals Ihre Hände oder andere Gegenstände in die Einfüllöffnung. Dies kann zu schweren Verletzungen oder Beschädigungen des Gerätes führen. Wenn Fruchtstücke nicht mittels des Stopfers entfernt werden können, schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und öffnen Sie das Gerät.
- ▶ Sorgen Sie dafür, dass der Netzstecker bei Gefahr schnell erreichbar ist und das Netzkabel nicht zur Stolperfalle werden kann.
- ▶ Nach Gebrauch stellen Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Das Gerät darf erst auseinander genommen werden, wenn der Motor vollständig stillsteht.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Berühren Sie keine rotierenden Teile.
- ▶ Das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt lassen.
- ▶ Sorgen Sie für einen sicheren Stand des Gerätes.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht weiter, wenn Filter, das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sind.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht weiter im Falle von Fehlfunktionen oder wenn es in anderer Weise beschädigt wurde oder heruntergefallen ist.
- ▶ Die Verwendung von Zubehörteilen, die nicht von dem Gerätehersteller empfohlen oder verkauft werden, kann Feuer, elektrische Stromschläge oder Verletzungen hervorrufen.

⚠ So verhalten Sie sich sicher:

- ▶ Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- ▶ Seien Sie stets aufmerksam! Achten Sie immer darauf was Sie tun und gehen Sie stets mit Vernunft vor. Benutzen Sie das Gerät in keinem Fall, wenn Sie unkonzentriert sind oder sich unwohl fühlen.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät korrekt und vollständig zusammengesetzt worden ist, bevor Sie es in Betrieb nehmen. Das Gerät kann erst betrieben werden, sobald die Klammern geschlossen worden sind. Werden die Klammern während des Betriebs gelöst, stoppt das Gerät automatisch.
- ▶ Stellen Sie nach jedem Gebrauch des Entsafters sicher, dass sich der Ein-/Ausschalter in der Position „Aus“ („0“) befindet. Der Motor muss vollständig stillstehen, bevor Sie das Gerät auseinanderbauen dürfen.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.

Gerät zusammenbauen und bedienen

- Reinigen Sie das Gerät vor der ersten Benutzung wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.
- Wählen Sie für Ihren Entsafter einen geeigneten Standort. Für eine optimale Handhabung empfehlen wir, das Gerät so aufzustellen, dass das Netzkabel **8** nach hinten zur Steckdose verläuft. Alle Elemente lassen sich nun direkt und einfach bedienen:
 - vorne der Ein-/Ausschalter **9**,
 - links der Behälter für Fruchtfleisch und Trester **11**,
 - rechts der Fruchtsaftauslauf **6**.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker **8** gezogen ist, bevor Sie das Gerät zusammensetzen.

- 1) Setzen Sie den Saftbehälter **5** auf den Gerätesockel **7**, so dass die drei Arretierungen und der Fruchtsaftauslauf **6** in die Aussparungen greifen.
- 2) Setzen Sie den Filter **12** auf die Antriebswelle **13** und drücken Sie ihn herunter, so dass er spürbar einrastet. Achten Sie auf festen Sitz, bevor Sie mit dem Zusammenbau fortfahren.
- 3) Schieben Sie den Behälter für Fruchtfleisch und Trester **11** von unten unter den Auswurf (siehe Ausklappseite).
- 4) Setzen Sie den Gehäusedeckel **3** auf den Saftbehälter **5**, so dass der Einfüllschacht **2** über den Schneidmessern des Filters **12** sitzt.
- 5) Achten Sie darauf, dass der Gehäusedeckel **3** fest in der Aussparung des Saftbehälters **5** sitzt. Heben Sie die Klammern **4** an und klinken Sie diese in die Erhebungen des Gehäusedeckels **3** ein.
- 6) Drücken Sie den unteren Teil der Klammern **4** gegen das Gerät, bis diese einrasten.
- 7) Schieben Sie den Schaumtrenner in den separaten Saftauffangbehälter **15** ein und setzen Sie den Deckel auf. Stellen Sie den separaten Saftauffangbehälter **15** so neben das Gerät, dass der Fruchtsaftauslauf **6** in den separaten Saftauffangbehälter **15** ragt.
- 8) Stecken Sie den Netzstecker **8** in die Steckdose.

Vorbereitung der Früchte / Gemüse

- **Wichtig:** Verwenden Sie nur gut gereifte Früchte, da der Filter 12 sich sonst zusetzen kann. Dieses würde wiederholtes Reinigen des Filters 12 erfordern.
- Waschen oder schälen Sie die Früchte oder das Gemüse, die / das Sie verarbeiten möchten.
- Große Kerne oder Steine sollten immer vor dem Einfüllen aus den Früchten entfernt werden.
- Kernobst (wie Äpfel, Birnen) kann mit Schale und Kerngehäuse verarbeitet werden. Sonstige Steine (Pfirsiche, Pflaumen etc.), alle großen Kerne (Melonen etc.) und Stiele entfernen, um eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
- Früchte mit dicken Schalen (z. B. Zitrusfrüchte, Melonen, Kiwis, Rüben) müssen immer zuerst geschält werden.
- Von Weintrauben ist der Hauptstiel abzuschneiden.
- Schneiden Sie Früchte oder Gemüse in derart große Stücke, dass sie in den Einfüllschacht 2 passen.

HINWEIS

- ▶ Rosinen eignen sich nicht zum Entsaften, da sie zu wenig Saft enthalten. Rhabarber oder anderes faseriges Gemüse/Obst eignet sich nicht zum Entsaften, da die Fasern den Entsafter verstopfen.

Entsaften

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Stecken Sie niemals Ihre Hände oder Gegenstände in den Einfüllschacht 2, während das Gerät in Betrieb ist. Dieses könnte zu schweren Körperverletzungen und/oder Beschädigungen des Entsafters führen.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Betreiben Sie den Entsafter nie länger als 30 Minuten (KB-Zeit) ohne Unterbrechung. Lassen Sie den Entsafter nach 30 Minuten Dauerbetrieb abkühlen. Ansonsten kann das Gerät beschädigt werden.

- 1) Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter 9 ein.
Verwenden Sie für Obst/Gemüse, das viel Flüssigkeit enthält, **Geschwindigkeitsstufe 1**.
Für trockeneres Obst/Gemüse wählen Sie **Geschwindigkeitsstufe 2**.
Sie können sich an folgender Tabelle orientieren, bedenken Sie jedoch, dass je nach Reifegrad der Früchte/des Gemüses, die Geschwindigkeitsstufe variieren kann:

Früchte/Gemüse	Geschwindigkeitsstufe
Tomaten	1
Honigmelone	1
Wassermelone	1
Pfirsiche (ohne Stein)	1
Kiwi (geschält)	1
Birnen (ohne Strunk)	1
Aprikosen (ohne Stein)	1
Gurke (geschält)	1
Ananas (geschält)	2
Orangen (geschält)	2
Karotten	2
Äpfel	2
Brokkoli	2
Fenchel	2

- 2) Halten Sie den Stopfer ❶ in einer Hand und geben Sie die Obst- oder Gemüsestücke mit der anderen Hand in den Einfüllschacht ❷. Benutzen Sie immer den Stopfer ❶, um das Obst/Gemüse vorsichtig in den Einfüllschacht ❷ hineinzudrücken. Während das Obst/Gemüse verarbeitet wird, füllen Sie weitere Stücke nach.
Schalten Sie das Gerät dabei nicht aus.

HINWEIS

- Führen Sie Karotten eine nach der anderen in den Einfüllschacht ❷ ein: der Krautansatz der Karotte muss dabei nach unten weisen und die Wurzelspitze nach oben.

HINWEIS

- ▶ Um zu vermeiden, dass sich Obst/Gemüse im Einfüllschacht **2** festsetzt, füllen Sie es nur bei eingeschaltetem Gerät ein. Wenn sich Fruchtstücke im Einfüllschacht **2** festgesetzt haben und nicht umgehend mit dem Stopfer **1** entfernt werden können, gehen Sie bitte folgendermaßen vor, um eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden:
 - Schalten Sie das Gerät sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker **8** heraus.
 - Lösen Sie die Klammern **4** und nehmen Sie den Gehäusedeckel **3** ab.
 - Entfernen Sie die festgesetzten Fruchtstücke.
 - Setzen Sie das Gerät wieder zusammen und fahren Sie mit dem Entsaften fort.

- 3) Schalten Sie das Gerät immer sofort wieder aus, sobald das gesamte Obst/Gemüse verarbeitet ist.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Reinigen Sie den Fruchtsaftauslauf **6** und den Saftbehälter **5** regelmäßig und nach jedem Gebrauch, um ein Verstopfen des Fruchtsaftauslaufes **6** und/ oder eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.

Entleerung des Fruchtfleischbehälters und des Filters

- Sie können kontinuierlich Saft auspressen, bis der Behälter für Fruchtfleisch und Trester **11** gefüllt ist.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Ziehen Sie den Netzstecker **8**, wenn Sie den Filter **12** leeren. Das verhindert unbeabsichtigtes Starten des Motors.

Wenn der Fruchtsaft plötzlich viel dicker wird oder wenn Sie hören können, dass sich die Motordrehzahl verlangsamt, muss der Filter **12** geleert werden. Nachdem Sie das Fruchtfleisch herausgenommen haben, setzen Sie das Gerät wieder zusammen.

Demontage des Entsafters

Wenn Sie den Entsafter demontieren wollen, z. B. um ihn zu reinigen, gehen Sie wie folgt vor:

- 1) Ziehen Sie den Netzstecker **8**.
- 2) Öffnen Sie die Klammern **4**.
- 3) Nehmen Sie den Gehäusedeckel **3** mit dem Stopfer **1** ab.
- 4) Heben Sie vorsichtig den Saftbehälter **5** ab. Der Filter **12** löst sich dadurch von der Antriebswelle **13**. Sie können den Filter **12** nun aus dem Saftbehälter **5** herausnehmen.

Reinigung und Pflege

GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker **8**, bevor Sie das Gerät reinigen.
-  Tauchen Sie den Motor/Gerätesockel **7** niemals in Wasser oder in eine andere Flüssigkeit, um elektrische Stromschläge zu vermeiden.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker **8**, bevor Zubehörteile aufgesetzt oder abgenommen werden.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Alle Geräte- und Zubehörteile müssen regelmäßig und nach jedem Gebrauch von Fruchttresten und Fruchttrester gereinigt werden, um ein Verstopfen des Fruchtsaftauslaufes und/oder eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
- ▶ Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, um den Entsafter zu säubern. Das Gerät und dessen Bestandteile dürfen nicht in kochendem Wasser gereinigt werden.

HINWEIS

- ▶ Verschmutzungen oder überlaufender Fruchtsaft sind umgehend zu beseitigen, da sich Obstflecken später nur schwierig entfernen lassen.
- Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter **9** aus.
- Reinigen Sie das Gerätegehäuse und das Netzkabel **8** mit einem nur leicht angefeuchteten Tuch.
- Reinigen Sie Stopfer **1**, den Saftbehälter **5**, den separaten Saftauffangbehälter **15**, Gehäusedeckel **3** und den Behälter für Fruchtfleisch und Trester **11** in warmem Seifenwasser und spülen Sie diese sorgfältig ab.

HINWEIS

- ▶  Der Stopfer **1**, der Saftbehälter **5**, der Gehäusedeckel **3**, der separate Saftauffangbehälter **15** und der Behälter für Fruchtfleisch und Trester **11** sind spülmaschinengeeignet und können in der Spülmaschine gereinigt werden.

Um den Filter 12 zu reinigen, benutzen Sie die mitgelieferte Nylonbürste 14:

- Drehen Sie den Deckel des Stopfers 1 so weit, dass der Pfeil auf das geöffnete Schloss 10 am Stopferschaft zeigt. Sie können den Deckel nun abnehmen. Im Inneren des Stopfers 1 befindet sich die Nylonbürste 14. Um den Deckel wieder zu schließen, setzen Sie ihn wieder so auf, dass der Pfeil auf das geöffnete Schloss 10 zeigt. Dann drehen Sie ihn soweit, dass der Pfeil auf das geschlossene Schloss zeigt 10. Der Deckel sitzt nun fest.
- Halten Sie den Filter 12 (mit der Unterseite nach oben) unter laufendes Wasser und reinigen Sie ihn mit der Nylonbürste 14.

Verfärbungen:

- Einige Früchte oder einiges Gemüse können die Teile des Entsafters dauerhaft verfärben. Dies ist nicht schädlich und schränkt das Gerät nicht in seiner Funktion ein.

Aufbewahrung

Wenn Sie den Entsafter längere Zeit nicht benutzen, wickeln Sie das Kabel um die Kabelaufwicklung 10 an der Unterseite des Entsafters.

Fehlerbehebung

Fehler	Mögliche Ursachen	Mögliche Lösungen
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker 8 ist nicht angeschlossen.	Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an.
	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie das Gerät am Ein/Ausschalter 9 an.
	Die Klammern 4 sind nicht verriegelt.	Verriegeln Sie die Klammern 4.
Der Motor bleibt beim Entsaften stehen oder dreht sich auffallend langsam oder ungleichmäßig.	Der Filter 12 ist verstopft.	Schalten Sie den Entsafter sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker 8. Beseitigen Sie die Verstopfung (siehe Kapitel „Entsaften“).
Der Trester ist zu feucht und Sie erhalten zu wenig Saft.	Sie arbeiten zu schnell.	Arbeiten Sie langsamer.
	Der Filter 12 ist verstopft.	Reinigen Sie den Filter 12 (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“).

Fehler	Mögliche Ursachen	Mögliche Lösungen
Der Saft quillt zwischen dem Rand des Gehäusedeckels 3 und des Saftbehälters 5 heraus.	Sie arbeiten zu schnell.	Arbeiten Sie langsamer.
	Der Filter 12 oder der Saftbehälter 5 ist verstopft.	Reinigen Sie Filter 12 und Saftbehälter 5 (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“).
	Die Geschwindigkeitsstufe ist zu hoch eingestellt.	Stellen Sie am Ein-/Ausschalter 9 Geschwindigkeitsstufe 1 ein.
Der Saft spritzt aus dem Fruchtsaftauslauf 6 .	Sie arbeiten zu schnell.	Arbeiten Sie langsamer.
	Die Geschwindigkeitsstufe ist zu hoch eingestellt.	Drücken Sie beim Nachschieben nicht zu fest auf den Stopfer 1 .
Während der Arbeit läuft Saft am Gerätesockel 7 herunter.	Der Filter 12 oder der Fruchtsaftauslauf 6 ist verstopft.	Reinigen Sie den Filter 12 und den Fruchtsaftauslauf 6 (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“).
	Die Geschwindigkeitsstufe ist zu hoch eingestellt.	Stellen Sie am Ein-/Ausschalter 9 Geschwindigkeitsstufe 1 ein.

Entsorgung



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Materialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Materialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (b) und Ziffern (a) mit folgender Bedeutung:

1 – 7: Kunststoffe

20 – 22: Papier und Pappe

80 – 98: Verbundstoffe



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 289602

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Rezepte

Sommer-Drink

2 Personen

Zutaten

- 1 großes Stück Wassermelone
- 1 Zitrone
- 4 Äpfel, süß-säuerlich (z. B. „Jonagold“ oder „Jonathan“)

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Wassermelone, die Zitrone und die Äpfel gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
- 2) Entsaften Sie die Wassermelone, die Zitrone und die Äpfel.
- 3) Servieren Sie den Sommer-Drink gekühlt.

Apfel-Birne-Erdbeer-Drink

2 Personen

Zutaten

- 1 Apfel, grün (z. B. „Granny Smith“)
- 3 kleine, reife Birnen
- 10 mittelgroße Erdbeeren

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie den Apfel, die Birnen und die Erdbeeren gemäß der Anleitung für den Entsafter vor.
- 2) Entsaften Sie alles mit dem Entsafter.
- 3) Vermischen Sie die Säfte und servieren Sie den Drink sofort.

Energie-Drink

2 Personen

Zutaten

- 2 Äpfel, süß (z. B. „Red Delicious“)
- 2 große Aprikosen
- 1 große Birne
- 250 ml Mineralwasser (kohlenensäurehaltig)
- etwas zerstoßenes Eis

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Äpfel, die Aprikosen und die Birne gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
- 2) Entsaften Sie die Äpfel, die Aprikosen und die Birne.
- 3) Vermischen Sie die Säfte und geben Sie das Mineralwasser hinzu.
- 4) Servieren Sie den Drink auf zerstoßenem Eis.

Frühstücks-Drink

2 Personen

Zutaten

- 4 - 5 Karotten
- 2 Äpfel
- 1 TL Olivenöl

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Karotten und die Äpfel gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
- 2) Entsaften Sie zuerst die Karotten und dann die Äpfel.
- 3) Geben Sie das Olivenöl hinzu.
- 4) Rühren Sie alles gut um.

Honigmelonen-Drink

2 Personen

Zutaten

- ca. ½ Honigmelone
- 1 Mango
- 1 Apfel, süß-säuerlich (z. B. „Jonagold“ oder „Jonathan“)
- 1 Apfel, grün (z. B. „Granny Smith“)

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Melone, die Mango und die Äpfel gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
- 2) Entsaften Sie zuerst die Melone, dann die Mango und die Äpfel. Verrühren Sie alles.

Süßer Frucht-Drink

2 Personen

Zutaten

- ½ Honigmelone
- 4 Pfirsiche
- 200 g kernlose Trauben
- 6 Mangos

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Honigmelone, die Pfirsiche, die Trauben und die Mangos gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
- 2) Entsaften Sie die Früchte nacheinander.
- 3) Mischen Sie die Säfte und servieren Sie den Drink leicht gekühlt.

Ananas-Mango-Drink

2 Personen

Zutaten

- ½ Ananas
- ½ Mango
- 1 Apfel
- 1 Orange
- 2 TL Weizenkeimöl

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Ananas, die Mango, den Apfel und die Orange gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
- 2) Entsaften Sie zuerst die Ananas, dann die Mango.
- 3) Entsaften Sie den Apfel und die Orange.
- 4) Vermischen Sie die Säfte.
- 5) Geben Sie 2 TL Weizenkeimöl hinzu und verrühren Sie alles.

Rote Bete-Drink

2 Personen

Zutaten

- 1 Rote Bete
- 3 Orangen
- 2 EL Johannisbeeren

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Rote Bete, die Orangen und die Johannisbeeren gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
- 2) Entsaften Sie die Rote Bete, die Orangen und die Johannisbeeren und vermischen Sie die Säfte.

Früchte-Paprika-Drink

2 Personen

Zutaten

- 2 gelbe Paprika
- 3 Orangen
- 2 Äpfel
- 2 Birnen
- ½ Grapefruit

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Paprika, die Orangen, die Äpfel, die Birnen und die Grapefruit gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
- 2) Entsaften Sie alles nacheinander und servieren Sie den Saft sofort.

Pfirsich-Birnen-Ananas-Drink

2 Personen

Zutaten

- 2 Pfirsiche
- 2 kleine Birnen
- ½ Ananas

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Pfirsiche, die Birnen und die Ananas gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
- 2) Entsaften Sie alles nacheinander und servieren Sie den Saft sofort.

HINWEIS

- Rezepte ohne Gewähr. Alle Zutaten- und Zubereitungsangaben sind Anhaltswerte. Ergänzen Sie diese Rezeptvorschläge um Ihre persönlichen Erfahrungswerte.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Információk állása · Stav informácií · Stand der Informationen:

11 / 2017 · Ident.-No.: SFE450C1-102017-1

IAN 289602